

SEZNAM KRAJŠAV IN OZNAČEVALNIKOV V SLOVARJU

arab.	arabsko	per.	perzijsko
avstr.	avstrijsko	pog.	pogojnik
bav.	bavarsko	poud.	poudarjalno
ben.	beneško	povedk.	povedkovnik
člen.	členek	poznolat.	poznolatinsko
daj.	dajalnik	predl.	predlog
dop.	dopolnilni	prid.	pridevnik
dov.	dovršni glagol	prim.	primerjaj
ed.	ednina	prisl.	prislov
frank.	frankovsko	rod.	rodilnik
frc.	francosko	s	samostalnik srednjega spola
furl.	furlansko		
gr.	grško	skup.	skupno
hrv.	hrvaško	srvnem.	srednjevisokonemško
im.	imenovalnik	stfrc.	starofrancosko
in	uvaja dvojnico	stlat.	starolatinsko
it.	italijansko	stvnem.	starovisokonemško
lat.	latinsko	šalj.	šaljivo
m	samostalnik moškega spola	štev.	števnik
m.	moški (npr. spol)	tatar.	tatarsko
medm.	medmet	tož.	tožilnik
mest.	mestnik	tudi	uvaja manj pogosto ustreznico
mn.	množina	vel.	velelnik
nedol.	nedoločni	vez.	veznik
nedov.	nedovršni glagol	zaim.	zaimek
nem.	nemško	ž	samostalnik ženskega spola
nvnem.	novovisokonemško		
or.	orodnik		
os.	oseba		
pas.	pasiv		

ZNAKI IN SIMBOLI

- ▶ (za poknjženo iztočnico) uvaja narečni zapis
- <xxx> oblikoslovni podatki v zaglavju; za tem znakom se začenja pomenskorazlagalni razdelek
- <> beseda v zaglavju nima podatkov; za tem znakom se začenja pomenskorazlagalni razdelek
- stoji med ponazarjalnimi primeri
- ▮ končuje ponazarjalni razdelek
- 'xxx' pomen
- ⇒ glej, primerjaj
- ; loči posamezne nize oblikoslovnih podatkov
- ▭ uvaja komentar
- označuje narečno gradivo, ki ni bilo pridobljeno iz korpusa
- < razvito iz
- ← prevzeto iz, tvorjeno iz
- / oblika ne obstaja

DIFERENCIALNI SLOVAR

ampak ⇒ MA

ampak ⇒ SAMOR

anti ► 'anti člen. ⟨⟩ *verjetno, mogoče*: 'anti so lə'tiɛlə 'nutər ▪ da 'anti še z'deɪ so |

babica ⇒ NONA

barvati ⇒ FARBATI

bat ► 'bət -a m ⟨⟩ *leseno orodje, leseno kladivo*: jə bəʊ 'tak 'bət, 'kukər 'tisto, 'ne, in 'tisto smo s'toukli |

baul ► ba'ul -a m ⟨im. mn. ba'uli⟩ *zaboj*: ba'ul, 'tu je 'kukər an za'boɪ, 'ne ▪ so zako'pani t'rije ba'uli | [K] prim. it. *baule* 'zaboj'

bem ► 'bem člen. ⟨⟩ *dobro*: 'ja, 'bem, 'tistu smo doži'viɛli, 'anu 'uəɪsku pa d'ruɣu, 'ne, ▪ 'a, 'bem, 'pol 'sam, də je m'liɛko in k'rux | [K] prim. it. *bene* 'dobro'

bežati ► 'beɪʒət[•] / dov. ⟨2. os. ed. vel. 'beɪʒi⟩ *iti*: 'beɪʒi, 'beɪʒi si ʊəb'rət f'ryške ▪ 'beɪʒi 'čakət F'rancku če na, 'tɛ 'ʒiɛnsku, na 'most, ▪ 'beɪʒi 'čakət 'təm in 'reč ji, də ne 'hodi də'mu ▪ 'beɪʒi poš'lyšet, 'kaj 'dɪɛla |

biznono ► 'biz'nono -ta m ⟨⟩ *praded*: 'ne 'nono, 'biz'nono bi biʊ | [K] prim. it. *bisnonno*; *bis* 'dva krat' in *nonno* 'dedek' ⇒ NONO

blago ⇒ ROBA

blok ► b'lok -a m ⟨tož. b'lok⟩ *mejni prehod*: kə 'niso pəs'tili čez b'lok, 'veš, ▪ 'samo də smo pərpe'lali, pər'nesli čez b'lok | [K] prim. it. *blocco* 'zapora, blokada; obkolitev'

boštvo ► 'buštvo -a s ⟨⟩ *uboštvo, revščina*: ɣ'rozno 'buštvo je blo |

bot ► 'bot prisl. ⟨rod. mn. 'botou⟩ *krat*: kə'ku je blo 'kəʃən 'bot ▪ 'tərko 'botou jə š'la ʊə'kuli ▪ 'tisti 'bot | [K] prim. bav. *Bot, But, alle Bot* 'vsakokrat, vsakič', verjetno preko furl. *un bot* 'enkrat'

botega ► bə'tiɛɣa -e m ⟨mest. ʊ bə'tiɛɣi⟩ *trgovina*: ʊ bə'tiɛɣi ni blo 'nəč 'dobɛt, 'nəč | [K] prim. it. *bottega* 'trgovina' < lat. *apothēca* 'shramba' ← gr. *apothēkē* 'shramba'

brenġariti ► bren'ġart• -əm• nedov. ⟨3. os. mn. del. -l sə bren'ġarli⟩ *prekupčevati*: u'sək d'ryyi

'dan jə 'pəršla, kə 'təkrət so bren'ġarli ■

brenkalo ⇒ BRENKLA

brenkla ► b'reŋkla• -e• ž ⟨daj. b'reŋkli⟩ *brenkalo*: 'ku se 'reče 'tistə b'reŋkli ■

cajt ► 'cejt in 'cajt• -a• m ⟨mest. u 'cajtī; mest. mn. u 'cajtəh⟩ *čas*: 'zəčnijo en 'cejt 'ljetət 'ġor in

'dol ▪ 'ma 'či bi u 'tistix 'cajtəx i'miġli, 'a ▪ ki je 'uana 'cejt 'uoijska za 'luən, 'ne, za uətpla'čilo, be 'riġku, 'ne, je 'dala če'bġelə ▪ 'sej je 'tədi 'cejt 'uoijski 'uan 'rixtəu ta če'bġelə ▪ sam te 'riġko, da 'peidi u 'cajtī da'mu! ■ [K] prim. nem. *die Zeit* 'čas'

cavata ► cə'vata• -e• ž ⟨tož. mn. cə'vate⟩ *copata*: smo 'diġelli cə'vate 'təm, 'viġerjəš, 'tako

'buštvo jə blo ■ [K] prim. it. *ciabatta* 'copata' ← perz. *cäbät*, tatar. *čabata* 'opanka iz ličja'

celo ⇒ MAGAR; MAGARI

cenjen ⇒ ŠACAN

cerkovnik ⇒ MEŽNAR

copata ⇒ CAVATA

cukati ► 'cukət• -əm• nedov. ⟨3. os. ed. 'cuka⟩ *vleči, potegovati*: viġəš, kə'ku, z'miġeri tə 'neki

'cuka, 'ne, tə 'cuka ■ [K] prim. nem. *zucken* 'trzniti'

cuker ► 'cykər in 'cukər -kra m ⟨rod. 'cukra in 'cykra; or. s 'cykrəm⟩ *sladkor*: če 'čəš, 'malo

'cukra ▪ 'tisti, ki 'rət 'jej s 'cykrəm ▪ smo do'bili 'pu 'kila 'cykra nə, nə 'miġsəc ■ [K] prim. nem. *Zucker* 'sladkor' in it. *zucchero* 'sladkor' < lat. *saccharum* 'sladkor' ← gr. *sákkharon, sákkharis, sákkhar* 'sladkor'

cvek ► c'vek -a• m ⟨⟩ *žebelj*: jən 'təm u 'Aŋberi zə'bili c'vek mi u 'ġlavu, 'ne ■ [K] ← srvnem.

zwëk 'lesen ali železen žebelj'

cvekar ► c'vekər• -ja• m ⟨im. mn. c'vekərji⟩ *žebļjar, šalj. prebivalec Avberja na Krasu,*

Avberec: in 'polej 'Aŋbəlci so c'vekərji. ■ ⇒ CVEK

čas ⇒ CAJT

čevļjar ⇒ ŠUŠTAR

či ► 'či prisl. zaim. ⟨⟩ *kje*: səm 'mislu, də je pər, də me 'čaka 'či nə 'ciġesti ▪ 'či bi u 'tistix

'cajtəx i'miġli, 'a ■

čistiti ⇒ PUCATI

čuj ► 'čyḷ medm. ⟨⟩ *izraža željo po poslušanju, iskanju pozornosti*: 'čyḷ, pred 'uoiḷski je blo
γ'rozno, 'ne, 'čyḷ ▪ 'potlei smo i'miḷeli d'vei 'uəuḷci, 'čyḷ ▪ 'čyḷ, in 'təmlə u S'kuəpəm sə bli
'šuštərji ■

dar ⇒ ŠENK

darilo ⇒ ŠENK

dedek ⇒ NONO

denar ⇒ SOLD

dobro ⇒ BEM

dotikati ⇒ ŠLATATI

drat ► d'rat• -a• m ⟨tož. mn. d'rate⟩ *žica*: so š'li na'tiḷəγənt d'rate ■ [K] prim. nem. *Draht* 'žica',
srvnem. *drāt* 'žica'

družina ⇒ FAMILIJA

eden ► 'adən 'aŋγa• m ⟨⟩ *nekdo*: t'le sə je 'adən po'roču ▪ jə 'pəršu 'adən z Lub'lanə ■

en ► an nedol. štev. ⟨anix⟩ *kak*: u'kul γ'niḷzda, tə'ku u'kuli je ko an 'venc ▪ š'teje preb'ližno
anix s'tu 'š'iəsət, 'ni 'dosti lə'di, anix stu 'š'iəsət jə lə'di z uət'rucmi u'r'iḷet ▪ 'tist spome'nik
və'sok, ne 'viḷem, anix 'siḷədəm 'metrou si'γurno ▪ je 'miḷela anix tri'naḷst, štir'naḷst 'liḷet ▪
'kuxəš anix d'vajsti, 'morda 'petind'vajst me'nut ■

enako ⇒ LIH, GLIH

enkrat ► 'eŋkət člen. ⟨⟩ *nekako, približno*: in 'poleḷ do 'təm 'eŋkət do se'tembra

familija ► fa'milje• fa'milji• ž ⟨im. mn fa'milji⟩ *družina*: so sə neka'tira fa'milji 'močno
rəz'vile u 'tu s'miḷer, 'ne, ■ [K] preko nem. *Familie* 'družina' ali it. *famiglia* 'družina' ← stlat.
famul, lat. *famulus* 'služabnik, suženj'

farbati ► 'farbət• -əḷm• nedov. ⟨m. sp. 1. os. mn. del. -l smo 'farbəli⟩ *barvati*: in 'veš, s 'kum smo
'farbəli, lə'pinəmi uəd uə'rexou ■ [K] ← srvnem. *varwe* 'barva', prim. nem. *Farbe* 'barva'

frišen ► frišən• -šna• -o prid. ⟨⟩ *svež*: smo nəb'rali 'turšcu, še 'taku, f'rišnu, 'ne, p'rəu 'taku,
f'rišnu ■ [K] najverjetneje ← srvnem. *vrisc*, nvnem. *frisch* 'svež'

glih ► γ'lix povedk. ⟨⟩ *enak*: smo bli u'si, 'čyḷ, u'se γ'lix, u'se smo bli 'buəyi ■ [K] ← srvnem.
gelich, *glich* ali stvnem. *gilich* 'enak'

gojiti ⇒ RAVNATI

gostilna ⇒ OŠTERIJA

groznieh ► ɣ'roznieh prisl. ⟨⟩ *mного, veliko*: jə blo 'təm pər 'Kɯəmni ɣ'roznieh 'Nɿjɛmcəɯ
post'rɿjɛlənix |

in ⇒ INO; JENOR; JENO; JIN

ino ► ino vez. ⟨⟩ *in*: ino pər'nese ɯ 'tistem c'vɿjɛtni p'rax 'nutər ▪ ino 'təm Kob'dilci so me
nər'dili š'rajnyu |

iti ► 'jət ɣ'rɿjɛm in ɣ'rem nedov. ⟨vel. 1. os. mn. 'pejmo⟩ *iti*: səm 'rɿjɛku, 'pejmo 'tist spome'nɿk
pɔɣ'liɛdət | ⇒ BEŽATI

iti ⇒ BEŽATI

iz ⇒ SEZ, ZEZ

java ► 'java -e• ž ⟨mest. ɯ 'javi⟩ *kamnolom*: 'muɿ 'tata jə 'dɿjɛləɯ u 'javi ▪ 'java, 'ne, 'ma
'majxən kamno'lomčək | ☒ najverjetneje ← furl. *giàve* 'rudnik, kamnolom' < it. *cava* < lat.
cavea 'rudnik, kamnolom'

jeno ► 'jəno in 'jeno vez. ⟨⟩ *in*: jəno 'poli 'təm 'tydi ɯə'sicə so ▪ jəno nə 'Bərjix sə ble 'rɿjɛni
ləd'je ▪ jəno si jə pɔ'roču in 'šoɯ nə 'ɯəxcet ▪ jeno də 'mɯəre p'laɕit ▪ jeno ɯ 'Kazlix
'iməjo svet'nika ▪ jeno 'ɯan je 'šəɯ pɔ'čakət na 'zɿjɛɣən 'ženu ▪ je blo 'šɿjɛst ɯət'ruk jeno
'aden jə 'šoɯ ɯ 'Rusijo |

jenor ► 'jənɔr in 'jenɔr in 'jənər vez. ⟨⟩ *in*: 'jənɔr, 'ja, ɣovo'rim ɯ'sako 'malo, 'ne ▪ 'jənɔr jə
'pəršu ɯət 'təm ▪ 'jənɔr 'iməmo, 'immo žə'ležnišku pos'taju ▪ 'jenɔr sə 'tu 'ɣɯədli in je blo
lə'pu |

jin ► jən in jin vez. ⟨⟩ *in*: jən pol sə jix 'ɯətprɛ ▪ je 'dala čɛ'bɿjɛlə jən 'tərko d'nara ▪ jən 'piše
'tədi, kə'ku sə so Kop'rɿɯci in S'kuəpəlci k'rɿjɛɣəli ▪ 'nono jin 'nona ▪ ɯəče 'Jurjɛɯ jin
'žena |

kadar ► 'kədər vez. ⟨⟩ *ko*: 'kədər sə jə 'cirku zə'čɿjɛlə 'dɿjɛlət ▪ ki 'tɯəčemo tək'rət, 'kədər je
'pɔɯxno |

kafe ► kə'fe kə'feta• s ⟨tož. kə'fe⟩ *kava*: 'malən, 'tak 'močən smo i'mɿjɛli zə kə'fe ▪ 'pole
'kozje m'liɛko s pɔ'liɛnto al 'pej kə'fe ma'ɣari jə blo 'bɿjɛlə, 'tako kə'fe | ☒ prim. nem.
Kaffee in it. *caffè* ← arab. *qahvah* 'kava'

kak ⇒ EN

kakšen bot ► 'kəšən 'bɯot prisl. ⟨⟩ *včasih*: bə'tɿjɛɣa smo 'rekli 'kəšən 'bɯot | ⇒ BOT

kakšen krat ► 'kəʃən k'rət prisl. ⟨⟩ *včasih*: šfo'g'irət, smo 'rekli 'kəʃən k'rət |

kalati ► 'kələt -əm• nedov. ⟨⟩ *z vedrom črpali vodo iz vodnjaka*: smo xo'dili čə 'dol x š'tiǰerni 'kələt 'uən zəs š'tiǰernə | [K] ← it. *calare* < lat. *calāre* 'spustiti, nižati'

kalavnik ⇒ kə'laʊnik• -a• m ⟨tož. kə'laʊnik⟩ *vedro (prvotno za črpanje vode iz vodnjaka)*: in 'tisto 'teče, be 'riǰku, nə s'tiǰənəuədi 'tizɣa to'čila in 'pole uəcp'riǰet po'tuəčemo 'dol, s'podej̄ u 'kəʃən kə'laʊnik, 'ne | ⇒ KALATI

kalona ► kə'luəna• -e• ž ⟨tož. kə'luəno⟩ *vrata na dvorišče s kamnitimi podboji*: səm š'la 'uətpərt kə'luəno | [K] prim. it. *colonna* 'podboj' ← lat. *columna* 'steber'

kamion ► kəm'jon -a• m ⟨or. s kəm'jonəm; mest. na kam'joni⟩ *tovornjak*: 'ni ku 'dənəs, ki ɣ'rej̄ kəm'jon za kəm'jonəm ▪ 'iməju na kam'joni | [K] prim. it. *camion* 'tovornjak'

kamnolom ⇒ JAVA

kamor ► 'kəmər vez. ⟨⟩ *kjer*: na 'isto 'miǰsto, 'kəmər sə blə, 'ne, 'iskət ▪ 'viǰš, 'ki so Kə'lyži, 'kəmər je 'kaʊ ▪ u'časix je blo 'vəč 'takix, 'kəmər 'niso 'miǰli uə'truk ▪ 'təm, 'kəmər jə 'tisti 'ta, kə'piǰlca |

kamošast ► kə'mošəst• -a• -o• prid. ⟨m. sp. im. mn. kə'mošəsti⟩ *semiš*: sə bli kə'mošəsti, s 'petu | [K] prim. it. *camoscio* 'semiš'

kanon ► kə'nʊən -a• m ⟨or. ed. zəs kə'nʊənəm⟩ *top*: so ustər'lili, še z'dej̄ se poz'na, zəs kə'nʊənəm ▪ jə 'an kə'nʊən | [K] prim. it. *cannone* 'top' ← lat. *canna* 'trst'

kar ► 'kər prisl. ⟨⟩ *ko, kadar*: in 'pole 'kər je do'zorjen, ɣa pok'rijijo |

kar ⇒ NIČKO

karabinjer ► kərəbin'jer• tudi kərəbi'ner• -ja• m ⟨im. mn. kərəbi'nerji; or. mn. zəs kərəbin'jermi⟩ *policaji*: 'tydi k'radəš, bəjo 'pəršli kərəbi'nerji 'pute ▪ mi je zəs kərəbin'jermi zast'rašla | [K] ← it. *carabiniere* 'orožnik'

kasen ► 'kəsən• -sna• -o povedk. ⟨⟩ *pozen*: kə jə 'təm 'pej̄ 'bəl 'kəsno |

kasno ► 'kəsno prisl. ⟨⟩ *pozno*: da 'nə bəš 'pəršla 'kəsno də'mu |

kava ⇒ KAFE

ker ⇒ KI

ketna ► 'kʲɛtna -e• ž ⟨⟩ *veriga*: [Kaj je to šrajnga?] š'rajnɣa – 'kʲɛtna | [K] prim. it. *catena*,
nem. *Kette* < lat. *catēna* 'veriga'

ki ► ki tudi kə vez. ⟨⟩ *ker*: ki jə bla 'tərda 'kʲəžə ▪ ki so 'tisto nar'dili, 'ne ▪ ki 'nono jin 'nona
so 'pəršli zəs s'voijɣa x 'Jurjɛvɛm ▪ 'u'sək d'ryyi 'dan jə 'pəršla, kə 'təkrət so bren'ɣarli ▪ še
z'dej me os'taje st'rəšno 'tisti st'rax, kə so me 'samo st'rašli |

kjer ⇒ KAMOR

kladivo ⇒ BAT

kmalu ⇒ PRECI

ko ⇒ KADAR

komerčo ► ko'merčo -ta• m ⟨⟩ *trgovanje*: in 'pəl jə š'lo ko'merčo je 'šəu u 'tisti s'miri, jə
'šəu u 'talijo, 'ne | [K] prim. it. *commercio* 'trgovina, trgovanje'

koruza ⇒ TURŠČICA

kotla ► 'kotla• -e• ž ⟨tož. 'kotlu⟩ *krilo*: in smo z 'rʲəbe nər'dili 'kotlu | [K] prim. it. *cotta*
'starinska tunika' ← stfrc. *cotte* ← frank. **kotta* 'tunika, obleka'

krat ⇒ BOT

kregati se ► k'riɛɣət• sə -əm• sə nedov. ⟨m. sp. 3. os. mn. del. -l sə so k'riɛɣəli⟩ *prepirati se*:

kə'ku sə so Kop'riuci in S'kuəpəlci k'riɛɣəli |

krilo ⇒ KOTLA

krpa ⇒ ŠTRACA

le ⇒ NIČKO

leti ► 'leti prisl. ⟨⟩ *tukaj*: in 'kukər səm 'šəu uəd 'leti z 'uəjškə ▪ in 'uana jə 'tekla 'leti uəd 'nəs

|

letni čas ⇒ ŠTAJON

lih ► 'lix prisl. ⟨⟩ *enako, na enak način*: t'le smo 'lix u'm'ɛs ▪ po 'mojim jix jə z'miri 'lix ano
'tərko ▪ 'lix tə'ku nə 'točkə smo 'kypli anə 'takə 'čjɛuɫi | [K] ← srvnem. *gelīch*, *gelīche*,
glich ali ← stvnem. *glīch* 'enak' ⇒ GLIH

listje ⇒ PERJE

lon ► 'luən -a• m ⟨tož. za 'luən⟩ *plačilo, nagrada*: za 'luən, 'ja, ki je 'uana 'cejt 'uəjška za
'luən, 'ne, za uətpla'čilo, be 'riɛku | [K] ← srvnem. *lôn*, *lône*, *lonne* 'plačilo'

ma ► ma poud. člen. ⟨⟩ *ma*: 'ma z'dej, ki 'Jurjovi so š'li skuzi 'vört ▪ 'tərko m'liĕka jə 'miĕla in
'ma, 'ma, 'kaĭ d'veĭ 'liri ▪ 'ma 'tisto, kə bi səγ'nilo, 'raĭše, də səγ'nije, ku, 'ma, 'kaĭ jə blo
'tu ▪ 'ma nə 'viĕm, nə 'mūərəm po'viĕt | prim. it. *ma* 'ampak, pa, vendar, toda'

ma ► 'ma tudi 'mə vez. v protivnem priredju ⟨⟩ *pa, ampak*: so i'miĕli eŋγa 'sina t'le, 'ma jə biu
pok'varjən ▪ pok'varjən jə biu, 'ma jə biu intele'γentən ▪ 'ni blo d'veĭ 'liri za me 'dət, 'ma
so i'miĕli ▪ al tək'u, ano ma'leŋkost, 'ma 'niγdar, zə'tu 'rata č'lovək tək'u | prim. it. *ma*
'ampak, pa, vendar, toda'

magar ► ma'γar tudi 'maγar poud. člen. ⟨⟩ *vsaj, čeprav*: 'mamo, z'dej ma'γar 'iməjo uəb'liĕke ▪
'maγar rə'cimər bi 'diĕli nə 'viĕm 'kam | ☐ ← it. *magari* 'še kako, bogdaj, seveda,
kajpada, ko bi le, bogdaj da, celo'

magari ► ma'γari tudi 'maγari poud. člen. ⟨⟩ *vsaj, čeprav*: ma'γari 'jəx, 'tyd 'ləxko tək'u 'kuxəš
▪ ma'γari 'mi smo i'miĕli kme'tijo, 'ne ▪ al 'peĭ kə'fe 'maγari jə blo 'biĕlo | ☐ ← it. 'še
kako, bogdaj, seveda, kajpada, ko bi le, bogdaj da, celo'

maja ► 'maja• -e• ž ⟨ tož. 'maju⟩ *volnena majica*: nap'raut 'kəšnu 'maju | ☐ prim. furl. *màe*,
màje, ben. it. *maia* it. *maglia* 'pletena jopica'

majica, volnena ⇒ MAJA

majster ► 'majstər -ra• m ⟨⟩ *mojster*: iz'deləno u Kop'rivi, 'ta in 'ta 'majster je iz'diĕlu | ☐
prim. it. *maestro* in nem. *Meister* 'mojster, učitelj' ← lat. *magister* 'učitelj, magister,
svetovalec, poveljnik'

malček ► 'məlčək prisl. ⟨⟩ *malo, nekoliko*: 'ləxko 'tət 'məlčək 'ribanγa k'ruxa, 'ne ▪ 'pole, kə
sə 'məlčək uəxlə'diju, 'jəx uəd'vijəš |

malin ► 'malən 'malna• m ⟨ tož. u 'malən⟩ *mlin*: pe'lali m'latət 'potli u 'malən ▪ 'malən, 'tak
'močən smo i'miĕli zə kə'fe |

malo ⇒ MIČKENO

mežnar ► 'miĕžnər -ja• m ⟨⟩ *cerkovnik, oskrbnik cerkve*: ki jə bu 'peĭ 'miĕžnər | ☐ ←
srvnem. *mesnære* 'cerkovnik' < stvnem. *mesināri* ← srlat. *mansionarius* 'čuvaj cerkvene
stavbe'

mičkeno ► 'mičkəno prisl. ⟨⟩ *malo, nekoliko*: 'pole je blo 'mičkəno, 'mičkəno 'bulše, 'ne |

milo ⇒ ŽAJFA

mlin ⇒ MALIN

mnogo ⇒ GROZNIH

mogoče ⇒ ANTI

mojster ⇒ MAJSTER

nagrada ⇒ LON

nakup ⇒ ŠPEŽA

nanke ► 'nəŋkə člen. ⟨⟩ *niti*: 'pu 'kila 'moke, še 'nəŋkə 'ne ■ [K] prim. it. *neanche* 'niti'

nanker ► 'naŋkər vez. ⟨⟩ *niti*: ne š'lišəš d'ruzɣa, 'naŋkər, s'kori be 'rekla, 'tičjəɣa 'piɕtje ■ [K]
prim. it. *neanche* 'niti'

napraviti se ► nəp'raʊt sə[•] -əm sə dov. ⟨1. os. ed. sə nəp'ravəm⟩ *pripraviti se*: s'trəšno sə
nəp'ravəm in kət zəz'ɣuəne, 'jəs s'tečəm ■

narediti ⇒ PODELATI

neči ► 'niɕči prisl. ⟨⟩ *nekje, nekam*: kə se ɣ'rej, 'ne, 'təm, pər ɔr'janskem 'niɕči ■

negovati ⇒ RIHTATI

nekam ⇒ NEČI

nekdo ⇒ EDEN

nekje ⇒ NEČI

nekoliko ⇒ MIČKENO

nenehno ⇒ SKOZI

neprestano ⇒ SKOZI

nič kot ⇒ NIČKO

ničko ► 'nəčko člen. ⟨⟩ *nič kot, samo*: 'nəčko 'uəpreju nə kam'joni 'tiste 'panje ■

niti ⇒ NANKER; NANKE

nižati ⇒ KALATI

nona ► 'nona -e[•] ž ⟨⟩ *babica*: 'nona bi 'rekli z'dej, 'ne ▪ 'nono jin 'nona so 'pəršli ■ [K] ← it.
nonna 'babica' < poznolat. *nonna* 'dojilja, vzgojiteljica'

nono ► 'nono -ta[•] m ⟨⟩ *dedek*: 'tuɿ 'nono jə biɯ, jə 'diɕləɯ ɯ S'kɯəpəm ▪ 'kaɿ 'čəš, 'kadər 'vəš
'nono ▪ p'rouzəp'rou 'tuɿ 'nono jə biɯ ▪ 'nono jin 'nona so 'pəršli ■ [K] ← it. *nonno* 'dedek'
< poznolat. *nonnus* 'dojiljin mož, vzgojitelj'

ocviba ► uəc'viba• -e• ž 〈rod. mn. uəc'vibi〉 *rozina*: 'vərxi te s'kute 'vəržəš 'malo uəc'vibi ▪

'pol 'denəš 'tut 'nutri 'malo uəc'vibi ■ [K] prim. nem. *Zibebe* in it. *zibibbo* ← arab. *zibib*

očē ⇒ TATE

od ⇒ ODIH

odih ► uədix predl. 〈〉 *od*: 'samo 'takət, 'kaj si 'viędla, 'ki jə Be'γunje, 'kam 'tu γ'rej 'kaj, 'ne, in smo, p'ridem 'ke in uədix u'se 'tiste 'mirno in ləpu po'dięlano, ku də je 'novo, 'rięs, 'kukər də so u'čiri 'dięlli in u'se je s kop'riuskəγa 'kamna ■

ograda ► uəγ'rada• -e• ž 〈tož. uəγ'rado〉 *vrt*: 'o, 'ma 'pej de bi š'li u uəγ'rado, kə jə z'dej tə'ku 'temno t'le ■

ohcet ► 'uəxcet• -a• m 〈tož. 'uəxcet〉 *svatba*: jəno si jə po'roču in 'šou nə 'uəxcet ■ [K] ← nem. *Hochzeit* 'svatba'

ohcetar ► uəxcet'ar• -ja• m 〈im. mn. uəxcet'arji〉 *svat*: jəx 'čakəjo uəxcet'arji in ki p'ridəju uəxcet'arji du Kə'lyš, 'təm so 'moγli po'čakət ■ ⇒ OH CET

onde ► 'uənde prisl. 〈〉 *tam*: 'uənde 'iməju za'loγo me'du ▪ 'uənde 'zəčnijo en 'cejt 'liętət 'γor in 'dol ▪ 'uənde je 'tydi an 'mujə s'tric zə'pisən ■

opaziti ⇒ ZAMERKATI

oskrbovati ⇒ RIHTATI

ošterija ► uəštə'rije• -i ž 〈rod. uəštə'riji〉 *gostilna*; n'jemmo 'pej ne trγo'vinə, ne uəštə'riji ■ [K] prim. furl. *ostarię*, ben. *ostaria*, it. *osteria* 'gostilna'

otipavati ⇒ ŠLATATI

pa ⇒ MA

pasati ► 'pasət• 'pašem• nedov. 〈3. os. 'paše〉 *pristajati*: 'ta kop'riuski 'kamən u 'dostix k'rajix, sej 'vięš, če 'paše, če γa 'videš, 'ne ■

perje ► 'pirje• -a s 〈〉 *listje*: 'jejo 'təm, 'tisto, bi 'rięku, 'pirje uət 'lipə ■

plačilo ⇒ LON

plenir ► ple'nir -ja• m 〈〉 *jerbas, košara za kruh*: z 'Dutoγl so ble 'nərveč 'tiste b'ranjəuce, so 'rekli, in b'ranjəuce so 'tədi 'tiste, kə so ple'nir, 'vięš, 'tisti 'nət, na, na γ'lavi, 'cjeγ 'dan z Vi'pave u Kop'rivu, u Vi'pavo so š'li po 'jaice in 'pouter, 'tət po tridə'set 'kiloγ so

pər'nesle tək'u na γ'lavi ■ **К** ← ben., trž. it. *pianer*, it. *paniere* 'košara za kruh' < it. *pane*
< lat. *panis* 'kruh'

plenir ⇒ JERBAS

podariti ⇒ ŠENKATI

podelati ► po'diɛlət• -əm• dov. ⟨⟩ *narediti, postoriti*: lə'pu po'diɛlənə, ku də je 'novo ■

poj ► 'poj prisl. ⟨⟩ *potem*: t'le 'immo s'vedɣa 'Lije jəno 'poj je blo, jə 'imu 'bɛt p'raznik 'təm ▪
in 'poj smo do'bili 'mi K'rjɛpə in 'Zəbəš ■

pojužinati ► po'južnət• -am• dov. ⟨m. sp. 1. os. mn. del. -l po'južnəli⟩ *pomalicati*: z'dɛj 'rečəm
pomə'rendəm, 'təkrət po'južnəli, po'južnəli so 'rekli 'təkrɛt ■

pokopališče ⇒ ŽEGEN

pol ► 'pol člen. ⟨⟩ *potem*: so'lato in po'liɛntu in 'pol s'mo 'miɛli 'ano 'lepu 'kosku ▪ A, 'bem,
'pol 'sam, də je m'liɛko in k'rux ▪ 'pol 'immo 'dɣəbər te'ran ■

pol ► 'pol prisl. ⟨⟩ *potem*: in 'pol 'denəš 'tut 'nutri 'malo ɣəc'vibi ▪ in 'deneš po 'vərxi in 'pol,
če 'čəš, 'malo 'cukra ▪ an ve'čir səm nər'dila, 'pol səm 'žɛj 'zabla 'tydi ▪ in 'pol sə jə
rəz'vivəlo ■

pole ► 'pole člen. ⟨⟩ *potem*: sej 'viɛš 'tədi 'tu, 'ne, že'ležniško, 'ja, 'pole in 'tədi, aɣto'busne
'pej n'iɛməmo ▪ smo 'miɛli 'tədi 'pɛɣski z'bor, sə jə k'licəlo D'ruštvo 'Zarja in 'pole jə
bəɣ 'tydi z'bor ■

pole ► 'pole prisl. ⟨⟩ *potem*: jən 'pole, kə sə 'məlčək ɣəxlə'diju, jəx ɣəd'vijəš ▪ pot'rɣəsijo
'samo 'pole po 'vərxi ▪ in 'pole səm 'vidla, də p'revəč t'le 'niɛki š'latəm ▪ 'ma 'pole po
'ɣojski je blo 'pej 'še s'lapše ■

polej ► 'polej člen. ⟨⟩ *potem*: 'polej 'immo 'takə, be rjɛku, 'satnikə ▪ 'nej bo a'kacija, 'lipa in
'polej ta 'mana ▪ in 'polej 'ləxko se γ'rej z'ɣɣədej z'jytro 'tydi ■

polej ► 'polej prisl. ⟨⟩ *potem*: in 'polej jix 'deneš 'kuxə ▪ je zaz'ɣɣənu, 'polej so 'Kup'riɥci š'li
poγ'liɛdət, kə'du z'ɣɣəne ■

polhno ► 'poɣxno prisl. ⟨⟩ 1. *polno*: še 'nəi'bulši p'ride 'miɛšən, ki 'tɣəčemo tək'rət, 'kədər je
'poɣxno; 2. *veliko*: jə 'pəršla na leto'višče in 'poɣxno, jə blo 'dosti 'diɛla po'liɛti ■

poli ► 'poli člen. ⟨⟩ *potem*: 'poli nə 'tistə 'točkə, sə s'pounim, də smo do'bili 'pu 'kila 'cykra ▪
jəno 'poli 'təm 'tydi ʊə'sicə so ▪ ʊəd'visno je ʊət, kə'ku ʊ 'enmi k'raji me'di jəno 'poli,
'kašnə 'pašə so ʊəd'visno je ʊət, kə'ku ʊ 'enmi k'raji me'di jəno 'poli, 'kašnə 'pašə so ■

poli ► 'poli prisl. ⟨⟩ *potem*: 'poli ta'ku jə 'pəršu S'tano in 'poli mi jə po'viǰədu, ka'ku sə 'tədi
'diǰla z če'biǰlmi ■

policaj ⇒ KARABINJER

polno ⇒ POLHNO

pomalicati ⇒ POMERENDATI

pomerendati ► pomə'rendət[•] -əm dov. ⟨1. os. ed. sed. pomə'rendəm, 1. os. mn. del. -/
pomə'rendali⟩ *pomalicati*: jə blo 'dobro in d'vakrət nəm sə pər'nesli 'təm, st'rəšno
pomə'rendali, smo 'rekli, z'dej 'rečəm pomə'rendəm, 'təkrət po'južnəli ■ [K] prim. it.
merenda 'malica'

ponovno ⇒ NAZAJ

poslušaj ⇒ ČUJ

postati ⇒ RATATI

postoriti ⇒ PODELATI

potegovati ⇒ CUKATI

potem ⇒ POJ; POL; POLE; POLEJ; POLI; POTLIH

potlih ► 'potlix prisl. ⟨⟩ *potem*: in 'punce 'potlix, kə smo blə, kə smo xo'dilə p'liǰsət, 'ne, smo
st'rəšno xə'telə nap'raut 'kəšnu 'maju ■

povter ► 'poʊter[•] -tra[•] m ⟨tož. 'poʊter⟩ *maslo*: ʊ Vi'pavo so š'li po 'jaǰce in 'poʊter ▪ če se te
do'pade 'deneš 'poʊter ■ [K] prim. nem. *Butter*, it. *burro* < lat. *butyrum* 'maslo'

pozen ⇒ KASEN

pranono ⇒ BIZNONO

pravca ► p'raʊca[•] -e ž ⟨tož. p'raʊcu; rod. mn. p'raʊc; tož. mn. p'raʊce⟩ *pravljica*: ana t'ri 'dan
so p'raʊli p'raʊce ▪ po s'tarem, so z'nali 'dosti 'več p'raʊc po'viǰədat ▪ 'peǰ je po'viǰedu
'kašnu p'raʊcu ▪ jə z'naʊ 'dosti p'raʊc ■

preci ► p'riǰci prisl. ⟨⟩ *kmalu, takoj*: 'to jə blo p'riǰci po 'ʊəǰski ■

prehod, mejni ⇒ BLOK

prepirati se ⇒ KREGATI SE

približno ⇒ ENIH

pridušati se ⇒ ŠFOGIRATI SE

pripraviti se ⇒ NAPRAVITI SE

pristajati ⇒ PASATI

provati ► p'rovət• pro'vam• dov. ⟨3. os. ed. sed. pro'va⟩ *poskusiti*: 'tisti, kə ne pro'va, ne 'vej, kə'ku je 'teško 'tisto pre'našət | **K** prim. it. *provare* 'poskusiti'

pucati ► 'pucət• -əm• nedov. ⟨1. os. mn. m. sp. del. -l smo 'pucəli⟩ *čistiti*: 'tistim smo ʊə'mivəli, 'pucəli | **K** prim. nem. *putzen* 'čistiti, očistiti; snažiti'

ratati ► 'ratət• -əm• dov. ⟨3. os. ed. sed. 'rata; 3. os. mn. 'ratəjo; 3. os. ed. del. -l je 'ratəlo⟩ *postati*, *uspeti*: s'tari so 'ratəli ▪ zə'tu 'rata č'lovək tə'ku in se 'ne pop'rave ▪ tə'ku 'ratəjo 'tisti 'kuxəni št'rukli ▪ je 'ratəlo ər'javo ▪ 'bum jə 'ratəʊ | **K** ← srvnem. *geraten* 'uspeti, uspevati, posrečiti se'

ravnati ► 'raʊnət• -əm• nedov. ⟨m. sp. 1. os. mn. del. -l smo rəʊ'nali⟩ *skrbeti za*, *gojiti*, *rediti*: 'təde, k'rave smo rəʊ'nali, 'ne, d'vej k'rave |

ravno ⇒ LIH, GLIH

razpeglati ► rəspaj'lət• -əm• dov. ⟨⟩ *razvleči*: ponə'vadi 'kypju št'rukle ʊ št'raci, 'ne, da ne sə tə'ku rəspaj'laju | **K** prim. bav. avstr. *pögeln*, nvnem. *bügeln* 'likati'

razumeti ⇒ ZASTOPITI

rediti ⇒ RAVNATI

revščina ⇒ BOŠTVO

rihtati ► 'rixtət• -əm nedov. ⟨m. sp. 3. os. ed. del. -l je 'rixtəʊ; ž. sp. 3. os. ed. del. -l je 'rixtala; m. sp. 3. os. mn. del. -l so 'rixtəli⟩ *skrbeti*, *oskrbovati*, *negovati*: je 'tədi 'cejt 'ʊojski 'ʊan 'rixtəʊ ta čə'bjele ▪ je 'rixtala 'cjele premo'ženje ▪ 'jəst 'rixtəm čə'bjele z'dej ▪ sə jəx 'ʊani 'rixtəli do s'mərti | **K** ← nem. *richten* 'urediti, popraviti'

roba ► 'rʊəbā• -e ž ⟨rod. 'rʊəbe; tož. 'rʊəbu⟩ *blago*: smo z 'rʊəbe nər'dili 'kotlu ▪ smo 'kuple 'kəšno 'rʊəbu | **K** prim. it. *roba* 'blago'

rozina ⇒ OCVIBA

s ⇒ SEZ

samo ⇒ NIČKO

samor ► 'səməɾ vez. ⟨⟩ *ampak*: 'səməɾ, ki jə bu 'zit, 'samo ɣ'lavo səm ji 'vidla |

sem ⇒ LETI

semiš ⇒ KAMOŠAST

səs ► səs predl. ⟨⟩ *iz: jə 'skori t'riče'tərt səs zu'nanje fa'sada, 'ne, je s kop'riuskeγa 'kamna ▪ do'dajo səs s'voiča tə'lięsa 'niękei, də: sə ne təkə stər'di* ■

səs ► səs predl. ⟨⟩ *s: səm d'ęləu 'dosti səs Ko'γojəm ▪ 'ona 'mūərəju səs pe'rutkami 'tisto po'sušęt ▪ γa pok'rijijo səs 'teįņko plast'jo 'voska* ■

sestrična ⇒ STRNIČNA

seveda ⇒ MAGAR; MAGARI

skladovnica ⇒ TASA

skozi ► s'kuzi prisl. ⟨⟩ *nenehno, ves čas: in zə 'mateco pa s'kuzi 'tisi 'mاتيčni m'lięčək 'mūəre 'jəmęt* ■

skrbeti ⇒ RIHTATI

skrbeti za ⇒ RAVNATI

sladkor ⇒ CUKER

snidvati ► s'nidvət• -əm• nedov. ⟨2. os. ed. sed. s'nidvəš⟩ *vzhajati: 'pole raz'valeš in s'nidvəš* ■

sold ► 'sou̯t• 'sou̯da• m ⟨tož. 'sou̯t; rod. mn. 'sou̯dou̯⟩ *denar: da jə 'kei zəš'lyžu, 'kəšən 'sou̯t ▪ 'ni blo 'sou̯dou̯, 'ni blo 'kei ūəb'leč* ■ [K] prim. it. *soldi* 'denar' < vlat. *soldus* 'zlatnik'

sorta ► 'sūərtə -e• ž ⟨rod. mn. 'sūərti⟩ *vrsta: 'ena 'sūərtə, 'ne, 'neį bo a'kacija, 'lipa ▪ ū'sex 'sūərti* ■ [K] prim. it. *sorta* 'vrsta' < vlat. **sorta*

spustiti ⇒ KALATI

strnična ► stər'nična• -e ž ⟨rod. stər'nične⟩ *sestrična: bə bla ūət stər'nične 'moji x'či* ■

svat ⇒ OHCETAR

svatba ⇒ OHCET

svež ⇒ FRIŠEN

šacan ► 'šacan -a -o prid. ⟨⟩ *cenjen: 'ne, jeno 'šacan, 'mislim, 'cięnu pa 'ima* ■ [K] ← srvnem. *schaz, schatz* 'denar, dobrina'

šenk ► 'šęnk• -a• m ⟨tož. 'šęnk⟩ *dar, darilo: sə ji 'dali 'cylcu, 'ne, pona'vadi təkə, zə 'šęnk ▪ al 'peį do'biš za 'šęnk, 'ne, 'jəst na p'rimər səm 'jix zəš'lyžu* ■ [K] ← srvnem. *schenken* 'podariti'

šenkati ► 'šɛŋkət• -əm• dov. ⟨m. sp. 3. os. mn. del. -l so 'šɛŋkəli⟩ *podariti*: so 'Tišlørjevi pro'dali al 'šɛŋkəli, 'du 'vej• 'ləxko so 'šɛŋkəli 'cirkvi ■ [K] ← srvnem. *schenken* 'podariti'

šfogirati se ► šfo'ɣirət se -əm se• dov. ⟨⟩ *dati duška jezi, pridušati se*: ke ni 'mūəɣu sə šfo'ɣirət, smo 'rekli 'kəšən k'rət, 'ne, jə 'šəu nad ž'vino in 'toʊku 'təm ■ [K] prim. it. *sfogarsi* 'dati duška jezi'

šivilja ⇒ ŽNIDARICA

šlatati ► š'latət• -əm nedov. ⟨1. os. ed. sed. š'latəm; pas. se š'lata⟩ *otipavati, dotikati*: səm 'vidla, də p'revəč 't'le 'nĭeki š'latəm ▪ p'ride 'žej 'vicje, 'vĭeš, də se š'lata uə'kuli 'ust ■

šparget ► š'parɣət• -a• m ⟨tož. nə š'parɣət⟩ *štedilnik*: smo 'dĭeĭ nə š'parɣət ■ [K] ← nem. *Sparhed* 'štedilnik'

špeža ► š'pięža• -e• ž ⟨tož. š'pięžu⟩ *nakup*: 'eŋkət 'tərko ɣ'rĭeŋ 'peĭ po, po š'pięžu če u Šə'žanu ■ [K] prim. it. *spesa* 'nakup, strošek'

šranga ► š'raĭɲa• -e• ž ⟨tož. š'raĭɲu⟩ *pregrada poti z namenom, da ženin plača odkupnino za nevesto*: Kob'dilci so me nər'dili š'raĭɲu, 'ne, jeno də 'mūəre p'lačit ■ [K] ← bav. srvnem. *schränge* 'ograja, plot, planke', srvnem. *schranke* (> nem. *Schranke, Schranken* 'zapornica, ograja')

štajon ► štə'jon -a• m ⟨⟩ *letni čas*: 'kukər je blo 'tisto stə'juon ▪ so f'ruške z'rĭeĭle, 'ne, z'dej, vər'jetno jə bu 'tak štə'juon ■ [K] ← it. *staggione* 'letni čas' < lat. *statio, -ōne*

štedilnik ⇒ ŠPARGET

šterna ► š'tĭeɾna -e ž ⟨rod. š'tĭeɾne; daj. x š'tĭeɾni⟩ *vodnjak*: də jə zakə'pana š'tĭeɾna ce'kinou al zlə'ta, nə 'vĭeŋ ▪ 'kələt 'uən zəs š'tĭeɾnə ▪ smo xo'dili čə 'dol x š'tĭeɾni ■ [K] ← lat. *cisterna* 'podzemni prostor za shranjevanje vode'

štorja ► š'torje -i• ž ⟨⟩ *zgodba*: 'tu jə 'taka š'torje, 'təm uət 'taʊžənt uəsəms'tu de'vĭede'sedɣa ■ [K] prim. it. *storia* 'zgodba'

štraca ► š't'raca• -e• ž ⟨tož. š't'racu; mest. š't'raci; or. zə š't'racu⟩ *krpa*: jix za'vijəš u š't'racu ▪ ponə'vadi 'kypju š't'rukle u š't'raci ▪ 'ləxko nər'diš, 'ku bi 'reklə, zə š't'racu ■ [K] prim. it. *straccio* 'krpa'

šuštar ► šuštər• -ja• m ⟨im. mn. 'šuštərji⟩ *čevljar*: in 'təmle u S'kūəpəm sə bli 'šuštərji in so me s 'tistəx 'čĭeɣuləu nər'dili ene 'maĭxnə 'zamə ■ [K] ← srvnem. *schuohster* 'čevljar'

takoj ⇒ PRECI

tam ⇒ ONDE

tasa ► 'tasa -e ž <tož. 'taso> *skladovnica*: 'təm se jəx pɔ'lʊəʒe ɯ 'taso 'eɲɣa pər d'ryɣmi 'paj̃n
in sə pɔ'čaka 'malo, də sə ume'rijo ■

tate ► 'tate -ta m <rod. 'tateta> *oče*: nəš 'tate je bəɯ u 'uə̃jski ɯ Dəl'maciji ▪ 'tate jə 'uostu pər
'xiši ▪ b'rət ɯət 'tateta ■

tavžent ► 'taʒənt štev. <> *tisoč*: 'jəs 'imam 'neke pɔ'datke t'le ɯət 'taʒənt 's̃jədənstu
's̃jəndə'sedɣa 'liɛta nəp'rej̃ ■ [K] ← nem. *Tausend* 'tisoč'

tisoč ⇒ TAVŽENT

tle ► t'le prisl. zaim. <> *tu, tukaj, tule*: t'le 'imam t'ri 'vərstə ▪ 'polej̃ t'le dɔ'ma in 'pole pa 'ɣor ▪
t'le smo 'lix ɯ'm'ɛs ▪ t'le sə je 'adən pɔ'roču ■

top ⇒ KANON

tovornjak ⇒ KAMION

trgovanje ⇒ KOMERČO

trgovina ⇒ BOTEGA

trkaj ► tər'kaj prisl. <> *tako, toliko*: 'uana sə jə tər'kaj prest'rašla ■

tu ⇒ TLE

tukaj ⇒ LETI; TLE

tule ⇒ TLE

turščica ► 'turšca • -e • ž <tož. 'turšcu> *koruza*: smo nəb'rali 'turšcu, še 'taku, f'rišnu ■ [K] prim.

star. hrv. *turkinja*; nem. *türkischer Weizen*; it. *grano turco* 'koruza' (koruza se je v
vzhodne dežele in na Balkan v 18. stol. razširila preko Turkov (ESSJ IV, 250)

uboštvo ⇒ BOŠTVO

uspeti ⇒ RATATI

včasih ⇒ KAKŠEN BOT; KAKŠEN KRAT

veliko ⇒ GROZNIH

veliko ⇒ POLHNO

veriga ⇒ KETNA

verjeti ⇒ VEROVATI

verjetno ⇒ ANTI

verovati ► 'viɛrvət• -əm• nedov. <2. os. ed. sed. 'viɛrjəš; 3. os. ed. ž. sp. pog. bi 'viɛrvəla> *verjeti*:

'jəs 'nisəm 'moɣla 'viɛrvət 'məmi, ki jə p'raula ▪ poš'lušī, smo 'diɛlli cə'vate 'təm, 'viɛrjəš, 'tako 'buštvo jə blo ▪ 'ma jə blə ʌ 'uəɪski, ku 'niso pəs'tili m'lɛt, nə 'bəš 'ti 'viɛrvəla mi ■

ves čas ⇒ SKOZI

vleči ⇒ CUKATI

vodnjak ⇒ ŠTERNA

vojna ⇒ VOJSKA

vojska ► 'uəɪska• -e ž <daj. 'uəɪske in 'uəɪski; tož. uəɪsku; mest. ʌ 'uəɪski; rod. mn. 'uəɪsk>

vojna: kə'ku jə blo 'tu met ta 'uəɪske ▪ 'ma jə blə ʌ 'uəɪski, ku 'niso pəs'tili m'lɛt ▪ in 'potli, po 'uəɪski, 'məma jə ʌ'mərle ▪ pred 'uəɪski je blo ɣ'rozno ■

vrata, dvoriščna ⇒ KALONA

vrsta ⇒ SORTA

vrt ⇒ OGRADA

vrtelo ► vər'telo• -a• s <tož. vər'telo> *vrtilo; notranji vrtljivi del točila, kamor se vstavijo*

sati: so 'miɛli 'teɪ Pəʌ'lɛtəvi u enmi 'čɛbri ʌt ɣ'rʌzdje zə 'dɛnt 'nutər 'tisto, bi 'riɛku eno vər'telo, ki jə 'miɛlo 'taku 'riɛtku m'riɛžu, 'ne, in 'tu smo vər'tiɛli in 'tisto jə ʌk'rʌx tə'ku 'liɛzlo 'vən po'časi ■

vsaj ⇒ MAGAR; MAGARI

vseeno ⇒ VSELIH

vselih ► ʌ'selix prisl. <> *vseeno*: in 'pole ʌ'selix sə jə 'upaʌ en 'sɔset x n'jemi ▪ in 'potli ʌ'selix

so š'li k zdrəʌ'nikəm ■ ⇒ LIH

vzhajati ⇒ SNIDVATI

z ⇒ ZEZ

zaboj ⇒ BAUL

zajugati ⇒ zə'jyɣət• -əm• dov. <m. sp. 3. os. ed. del. -l jə zə'jyɣu> *zagugati*: so pərpe'lali 'uəsle in

pər'viɛzəli zə ta'mali z'ɣun jin mi 'dali an 'kuəs se'na, 'ne, in kə je zɣ'rabu, jə zə'jyɣu, 'ne ■

zamerhati ► za'miɛrkət• -əm• dov. <2. os. ed. sed. za'miɛrkəš> *opaziti*: ta'ku də za'miɛrkəš ta

kop'riɪski 'kamən ʌ 'dostix k'rajix ■ **K** ← nem. *merken* 'opaziti'

zastopiti ► zəs'tuəpət• -əm• dov. in nedov. ⟨2. os. ed. sed. zəs'tuəpəš• in zəs'topəš⟩ *rozumeti*: so

'diɛlli 'neki ū Tər'žiči, zəs'topəš | **▣** *za + stopiti* po zgledu nem. *verstehen* 'zastopiti'

zazgoniti ► zaz'ɣuənt• -əm• dov. ⟨m. sp. 2. os. del. -l je zaz'ɣuənu⟩ *zazvoniti*: in kə je zɣ'rabu,

jə zə'jɣu, 'ne, pe je zaz'ɣuənu |

zazvoniti ⇒ ZAZGONITI

zəs ► zəs predl. ⟨⟩ *iz*: so 'pəršli zəs s'voɪɣa x 'Jurjəvəm ▪ 'žena ūət 'Jurje jə bla zəs 'Kazel ▪

moy'uače poz'naš 'Furlan zəs 'Riɛpen'tabra ▪ 'ku p'ridəm zəs 'aʊtobusa |

zəs ► zəs predl. ⟨⟩ *z*: mi je zəs kərəbin'jermi |

zgodba ⇒ ŠTORJA

zgolj ⇒ NIČKO

zgon ► z'ɣun• -a• m ⟨tož. z'ɣun⟩ *zvon*: so pərpe'lali 'uasla in pər'viɛzəli zə ta_'mali z'ɣun |

zgoniti ► z'ɣuənt• -əm• nedov. ⟨⟩ *zvoniti*: so 'Kup'riuci š'li poy'liɛdət, kə'du z'ɣuəne, 'kaɪ

z'ɣuəne |

znova ⇒ NAZAJ

zrihtati ► z'rixtət• -əm• dov. ⟨m. sp. 3. os. ed. del. -l je z'rixtəu; pas. jə blo z'rixtənu⟩ *oskrbeti*,

urediti: si je ū'se z'rixtəu ▪ jə b'lo ū'se 'tu, ū'se 'tu z'rixtənu | ⇒ RIHTATI

zvon ⇒ ZGON

zvoniti ⇒ ZGONITI

žajfa ► 'žai̯fa• -ə ž ⟨rod. 'žai̯fə⟩ *milo*: 'ni blo 'ne 'žai̯fə 'ne no'bene rə'či | **▣** ← srvnem. *seife*

(stvnem. *seiffe*) 'milo'

žebelj ⇒ CVEK

žegen ► 'žie̯ɣən -ɣna m ⟨tož. 'žie̯ɣən; rod. 'žie̯ɣna; mest. 'žie̯ɣni⟩ *pokopališče*: jeno 'uan je 'šəu

po'čakət na 'žie̯ɣən 'ženu ▪ 'iməmo 'cirku in 'žie̯ɣən ▪ kə sə jə š'lo mimo 'žie̯ɣna | **▣** ←

stvnem. *sëgan* ali srvnem. *sëgen* 'blagoslov, znamenje križa'

žica ⇒ DRATA

žnidarica ► ž'nidərca -e• ž ⟨⟩ *šivilja*: səɪ 'pol jə ūəs'tala ž'nidərca in st'rəšno p'ridna

ž'nidərca ▪ 'uana jə bla ši'vilje, ž'nidərca in nəm je nər'dila 'kašno k'rilo | **▣** ← *snīdære*,

prim. nem. *Schneider* 'krojač'